
1. LA GRAFICA NELLA SPAGNA DAL 1936 AL 1939

Dal 1936 al 1939 in Spagna, un modo semplice di trasmettere delle idee era di fare un manifesto e attaccarlo in giro. A quell'epoca i disegnatori professionali, industriali o pubblicitari, erano numerosi e il loro lavoro insostituibile; e a Barcellona l'industria grafica aveva anche un peso economico importante.

In quel periodo, in tutta la Spagna, sono stati creati ben **tremila** manifesti diversi, stampati ognuno in tremila-diecimila esemplari.

Nelle foto di questo pannello - che sono naturalmente in bianco e nero - si vedono, in alto a sinistra, dei rotoli di manifesti pronti nella sede del Comitato regionale del sindacato CNT a Barcellona; in alto a destra, dei manifesti affissi. In basso a sinistra, si vede dipingere una carrozza del treno, e in basso a destra, si vede una carrozza dipinta. Anche riviste, cartoline, francobolli, allestimenti di teatri e luoghi simili servivano a trasmettere messaggi disegnati.

I manifesti - che non solo erano tantissimi ma ci sono arrivati in originale a differenza delle carrozze dei treni - erano di solito stampati nel formato 100 cm x 70 cm oppure - in due passate - nel formato 140 cm x 100 cm; quelli che vedete in questa mostra sono **minuscoli** rispetto agli originali, perché è molto difficile e costoso riprodurre formati così grandi.

Anche i **colori** dei manifesti presentati non sono esattamente quelli originali, per motivi tecnici vari.

L'obiettivo di questa piccola mostra è presentare dei manifesti di organizzazioni libertarie, su alcuni temi storicamente importanti.

Le organizzazioni libertarie all'epoca erano:

1. **AIT** *Asociación Internacional de los Trabajadores*, rete sindacale fondata nel 1864
2. **CNT** *Confederación Nacional del Trabajo*, sindacato anarchico spagnolo fondato nel 1910
3. **FAI** *Federación Anarquista Ibérica*, fondata nel 1927
4. **JJLL** *Juventudes Libertarias* e **FJIL** o **FIJL**, *Federación de las Juventudes Ibéricas Libertarias*, fondata nel 1932; organizzazioni giovanili
5. **ML** *Mujeres Libres*, organizzazione femminile
6. **SIA** *Solidaridad Internacional Antifascista*, fondata dalla CNT nel giugno 1937
7. Diverse "columnas" di miliziani, come la Columna de Hierro (Colonna di Ferro), la Columna España Libre, la Columna Ascaso, la Columna Ibérica, la Columna Ortiz, eccetera.

Il simbolo della A cerchiata ancora non esisteva; a volte la FAI usava la bandiera nera (simbolo dei miserabili), gli anarchici in generale usavano la bandiera rossa e nera (il rosso veniva dalla Prima Internazionale). I giovani della FJIL usavano a volte come simbolo un'aquila, che spezza le catene che legano l'umanità.

I manifesti presentati qui parlano soprattutto del 1936 e del 1937, quando l'impresa rivoluzionaria anarchica era al suo massimo e la controrivoluzione staliniana non aveva ancora sabotato il fronte antifascista.

Per ogni manifesto si riporta:

Testo originale (*testo tradotto*)

organizzazione/i | disegnatore | anno | formato in cm x cm

Il testo di riferimento usato per questa mostra è:

"Espagne 36. Les affiches des combattant-e-s de la liberté" Éditions Libertaires-Éditions du Monde
Libertaire - ISBN 2914980205.

2. IL 1936 VISTO DAL 1936

19 Julio 1936

(19 Luglio 1936)

CNT, comitato nazionale | Arturo Ballester | 1936 | 160x110

3. LA RIVOLUZIONE - 1

**La guerra y la revolución son indivisibles
La línea de fuego, y la producción socializada,
clave de la victoria final sobre el fascismo**

FRAGUA SOCIAL

Diario de la revolución

*(La guerra e la rivoluzione sono indivisibili
La linea di fuoco, e la produzione socializzata,
chiave della vittoria finale sul fascismo*

FRAGUA SOCIAL

Giornale della rivoluzione)

Federazione regionale CNT del levante | José María Gallo | 1936 | 100x70

FRAGUA SOCIAL (*Fucina Sociale*) è il giornale della federazione CNT di Valencia. L'idea che la guerra e la rivoluzione erano indivisibili è tipicamente anarchica, e fu osteggiata in ogni modo dagli antifascisti autoritari che si ritrovavano invece nel motto "prima vincere la guerra".

4. LA RIVOLUZIONE - 2

¡Obrero! Ingresando en la Columna de Hierro fortaleces la Revolución

(Operaio! Entrando nella Colonna di Ferro rafforzi la rivoluzione)

CNT-FAI | Bauset | 1936 | 164x115

5. LA RIVOLUZIONE - 3

La revolución No se contiene Se encauza
Sindicato Único Regional de la Industria de Agua Gas Y Electricidad
(La rivoluzione Non si contiene Si canalizza
Sindacato Unico Regionale dell'Industria di Acqua Gas e Elettricità)
CNT regione centro sezione propaganda | Dominguez | 1936 | 155x106

Un sindacato che lavora con la forza delle acque ha un'immagine molto chiara di cosa è la rivoluzione...

6. LA RIVOLUZIONE - 4

La revolución y la guerra son inseparables
(La rivoluzione e la guerra sono inseparabili)
FAI-FIJL | anonimo | 1937 | sconosciuto

7. LA RIVOLUZIONE - 5

Las juventudes libertarias luchan y trabajan por la revolución
(Le gioventù libertarie lottano e lavorano per la rivoluzione)
FJIL | P. Ecidema | 1937 | 100x70

8. LA SOCIALIZZAZIONE

Nuestra Obra
F.A.I. C.N.T. A.I.T.
Industria socializada Teléfonos - 12327 - 12328 - 12329 - 2060
(La nostra opera
F.A.I. C.N.T. A.I.T.
Industria socializzata Telefoni - 12327 - 12328 - 12329 - 2060)
CNT-AIT-FAI | anonimo | 1936 | 70x100

Una industria socializzata: i taxi di Barcellona.

9. I FRONTI - 1

19 Julio 1936
(*19 Luglio 1936*)
CNT-FAI | Toni Vidal | 1936 | 52x70

Si vede il tema della barricata, simbolo che risale alla Comune di Parigi.

10. I FRONTI - 2

CNT FAI AIT La barrera inexpugnable
(*CNT FAI AIT La barriera inespugnabile*)
CNT-FAI-AIT | Miralles Sanz | 1936 | 160x110

La barricata resiste all'esercito fascista.

11. I FRONTI - 3

CNT FAI AIT
¡Adelante luchadores de la libertad!
(*CNT FAI AIT*
Avanti lottatori della libertà!)
CNT-FAI-AIT | José María Gallo | 1936 | 112x81

La barricata non basta; si inizia a vedere il fronte. Si noti che al fronte ci sono una donna – una contadina muscolosa – e un uomo.

12. I FRONTI - 4

C.N.T. F.A.I.
Cada bala un objetivo
Adelante
Ingresad en la Columna
España-libre
(C.N.T. F.A.I.)
A ogni proiettile un obiettivo
Avanti
Entrate nella Colonna Spagna Libera)
CNT-FAI | Iturzaeta | 1936 | 100x70

13. I FRONTI - 5

¡No pasarán!
(Non passeranno)
imprecisata | anonimo | 1936 | 30x45

“Non passeranno (i fascisti)”. Di nuovo, una donna in primissima linea. Si noti che i miliziani non portano uniforme: uno ha l'elmetto, un altro una bustina, eccetera.

14. OPERAIO-CONTADINO-MILIZIANO

FAI CNT
Obrer! Camperol!
Unitat per la victoria!
(FAI CNT
Operaio! Contadino!
Unità per la vittoria!)
FAI-CNT | Jacint Bofarull | 1936 | 140x100
(il manifesto è scritto in catalano)

15. I FRONTI - 6

TRES FRENTE DE LUCHA
1ER. FRENTE FRENTE DE GUERRA
2DO. FRENTE FRENTE DE TRABAJO
3CO. FRENTE FRENTE DE CULTURA
(TRE FRONTI DI LOTTA
PRIMO FRONTE FRONTE DI GUERRA
SECONDO FRONTE FRONTE DI LAVORO
TERZO FRONTE FRONTE DI CULTURA)

CNT comitato nazionale di propaganda | Arturo Ballester | 1937 | 160x110
(una prima versione di questo manifesto era stata realizzata per la CNT regionale catalana)

Nel 1937 le indicazioni della CNT iniziano a diventare più precise...

16. IL MILITARISMO VISTO DAL 1936

CNT AIT FAI
Contra el matonismo militar
la fuerza invencible
del proletariado
(CNT AIT FAI

Contro il bullismo militare
la forza invincibile del proletariato)

Federazione regionale del levante CNT-AIT-FAI | Muro | 1936 | 97x70

17. LA MILITARIZZAZIONE

19 de Julio 1938

El invasor se estrellará ante la muralla humana del PUEBLO ESPAÑOL

(19 Luglio 1938

L'invasore si sfracellerà contro la muraglia umana del POPOLO SPAGNOLO)

CNT FAI FJIL | Vicente Ballester | 1938 | 100x70

Quest'uomo è un soldato, non un miliziano. E rappresenta il "popolo", non una persona.

18. IL 1936 VISTO DAL 1938

19 de Julio 1936
Más convencidos que nunca del triunfo de la LIBERTAD INTEGRAL
(19 Luglio 1936
Più convinti che mai del trionfo della LIBERTÀ INTEGRALE)
CNT-FAI-FJIL-Mujeres Libres | Vicente Ballester | 1938 | 100x70

Anche se i firmatari si dicono “più convinti che mai del trionfo della libertà integrale”, l'esercito di personaggi tristi sembra smentirli.

19. COS'È IL FASCISMO - 1

Ambiciones Militarismo Guerra
esto es el fascismo
Destruyelo uniendo
tu esfuerzo al de los demás
(Ambizioni Militarismo Guerra
Questo è il fascismo
Distruggilo unendo il tuo sforzo a quello degli altri)
CNT-FAI | Badia Vilato | 1937 | 110x74

Quando si parla di guerra e non di rivoluzione, diventa importante spiegare cosa è il fascismo.

20. COS'È IL FASCISMO - 2

REINARÉ EN ESPAÑA
¡Que te crees tu eso!
(REGNERÒ IN SPAGNA
Ma va là!)
FJIL Madrid | anonimo | 1937 | 88x65

21. COS'È IL FASCISMO - 3

¡KULTUR!
La barbarie fascista en Madrid
(“KULTUR”! La barbarie fascista a Madrid)
CNT-AIT Comitato nazionale | Muro | 1938 | 100x70

22. L'UNITÀ SINDACALE

Unidad sindical
Libertad y respeto del pueblo trabajador
(Unità sindacale
Libertà e rispetto del popolo lavoratore)
CNT ufficio informazione e propaganda | Vicente Ballester | sconosciuto | 100x70

Il personaggio con il fazzoletto rosso e nero è un anarchico; quello col fazzoletto rosso è un comunista. Si noti che questo manifesto porta solo la firma CNT, mentre molti manifesti sullo stesso tema, l'accordo CNT-UGT (Unión General de los Trabajadores, sindacato socialista filosovietico), portano ambedue le firme.

23. LE DONNE LIBERE

“MUJERES LIBRES” CNT
¡Mujeres!
Vuestra familia la constituyen todos los luchadores de la Libertad.
(“DONNE LIBERE” CNT
Donne! La vostra famiglia la costituiscono tutti i combattenti per la Libertà.)
Mujeres Libres CNT | José María Gallo | sconosciuto | sconosciuto

Le “donne libere” lasciavano un modello tradizionale di famiglia, ma trovavano una famiglia ben più estesa.

24. LE DONNE LIBERATRICI

**Os ha nacido una vida que os capacitará
para un trabajo digno y una existencia humana.**

Información: Pi y Margall número 14

(Per voi è nata una vita che vi permetterà un lavoro degno e una esistenza umana.

Informazioni: via Pi y Margall, 14)

imprecisata | anonimo | 1936 | 112x81

Fra i progetti sviluppati nel movimento delle Mujeres Libres c'erano i "liberatorios de la prostitución".

25. L'EDUCAZIONE

Escuela para todos

(Scuola per tutti)

CNT-AIT Federazione regionale del levante Sindicato Unico dell'Insegnamento | Vicente Ballester |

1937 | 37x25

26. LA SOLIDARIETÀ INTERNAZIONALE - 1

Libertad para los presos antifascistas

SIA les ayuda

50 cts

(Libertà per i prigionieri antifascisti

SIA li aiuta

50 centesimi)

SIA | Vicente Ballester | sconosciuto | sconosciuto (cartolina postale)

Comprando questa cartolina postale si finanziavano le attività della SIA.

27. LA SOLIDARIETÀ INTERNAZIONALE - 2

Des armes pour l'Espagne antifasciste

(Armi per la Spagna antifascista)

Varie organizzazioni spagnole e francesi: CNT, FAI, CGTSR, AIT, FAF | anonimo | sconosciuto |

sconosciuto

(il manifesto è scritto in francese)

La mancanza di armi uccideva, letteralmente, gli anarchici.

28. SIMBOLI - 1

CNT-AIT Comitato nazionale Ufficio informazione e propaganda | Manuel Monleón Burgos | 1936 | 100x70

Il lavoratore a torso nudo, armato di mazza o piccone, distrugge con una azione diretta l'autorità che lo opprime, qui il serpente fascista.

29. SIMBOLI - 2

CAMPESINO: TRABAJA PARA EL PUEBLO QUE TE HA LIBERADO

(Contadino: lavora per il popolo che ti ha liberato)

CNT-AIT Comitato nazionale | Arturo Ballester | 1936 | 160x110

Il contadino ha spezzato le catene.

30. SIMBOLI - 3

CNT-FAI-AIT Comitato di difesa della Regione Centro | Augusto | 1937 | 100x70

L'uomo liberato dalle sue catene incontra il sole dell'avvenire che inizia a splendere sul mondo...

31. SIMBOLI - 4

Sindicato único de barberos de Barcelona

¡Al fin somos libres!

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Industria colectivizada

(Sindicato unico barbieri di Barcellona)

Finalmente siamo liberi!

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Industria collettivizzata)

CNT-AIT-FAI | Ricards Obiols | 1937 | 63x43

Anche il barbiere di Barcellona, col camice candido e la cravatta rossa e nera, spezza le catene... Esistono manifesti con fornai che spezzano catene... aquile che spezzano catene... Spezzare le catene è un'attività molto amata dagli anarchici.

32. SIMBOLI - 5

FIJL
He aquí nuestro lema
¡¡LIBERTAD!!
(FIJL
Ecco il nostro motto
LIBERTÀ!!)

FJIL Madrid | D. Gomez | 1937 | 100x71

Per spezzare le catene si può anche farsi aiutare.
Esiste anche un altro manifesto delle JJLL con lo stesso identico testo.

33. SIMBOLI - 6

¡JOVENES!
Vosotros sois la esperanza de mañana
Ingresad en el Ateneo Libertario Cultural del Transporte
Militantes, ayudadnos
No defraudeis nuestro entusiasmo
No freneis nuestro dinamismo
(GIOVANI!
Voi siete la speranza di domani
Entrate nell'Ateneo Libertario Culturale del Sindacato Trasporti
Militanti, aiutateci
Non sminuite il nostro entusiasmo
Non frenate il nostro dinamismo)
imprecisata | Castilla | 1937 | 100x70

In questa cartolina tutte rose e fiori un domani meraviglioso prende forme di paradiso; c'è addirittura una colomba mezza rossa e mezza nera.
